

Pro

Chapter 1

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

מְשָׁלֵי שְׁלֹמֹה בֶן־דָּוִד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל: 1
箴言 所罗门 儿子 大卫 王 以色列
[H3478](#) [H4428](#) [H1732](#) [H8010](#) [H4912](#)

以色列王大卫儿子所罗门的箴言：

לְדַעַת חִכְמָה וּמוֹסֵר לְהַבִּין אִמְרֵי בִינָה: 2
-向知道 智慧 -和训诲 向明白 话语 聪明
[H0998](#) [H0561](#) [H0995](#) [H4148](#) [H2451](#) [H3045](#)

要使人晓得智慧和训诲，分辨通达的言语，

לְקַחַת מוֹסֵר הַשְׂכֵּל וְצֶדֶק וּמִישָׁרִים: 3
-向领受 训诲 明智 公义 -和公正 -和正直
[H4339](#) [H4941](#) [H6664](#) [H4148](#) [H3947](#)

使人处事领受智慧、仁义、公平、正直的训诲，

לְתֵת לַפְתָּאִים עֲרֻמָּה לְנֹעַר דַּעַת וּמְזֻמָּה: 4
-向给 向愚昧人 精明 -向年轻人 知识 -和谋略
[H4209](#) [H1847](#) [H5288](#) [H6195](#) [H5414](#)

使愚人灵明，使少年人有知识和谋略，

יִשְׁמַע חָכָם וַיִּוָּסֵף לֶקַח וְנִבְוִן תַּחְבֻּלוֹת יָקֵנָה: 5
听 智慧人 -和增加 学问 -和聪明人 引导 得到
[H7069](#) [H8458](#) [H0995](#) [H3948](#) [H3254](#) [H2450](#) [H8085](#)

使智慧人听见，增长学问，使聪明人得着智谋，

לְהַבִּין מְשָׁל וּמִלִּיצָה דְבָרֵי חֲכָמִים וַחֲדוּתָם: 6
-向明白 箴言 -和比喻 话语 智慧人 和他们的谜语
[H2420](#) [H2450](#) [H1697](#) [H4426](#) [H4912](#) [H0995](#)

使人明白箴言和譬喻，懂得智慧人的言词和谜语。

יְרָאֵת יְהוָה רֵאשִׁית דַּעַת חִכְמָה וּמוֹסֵר אֲוִלִים בְּזוֹ: 7
敬畏 耶和華 开始 知识 智慧 -和训诲 愚昧人 藐视
[H0936](#) [H0191](#) [H4148](#) [H2451](#) [H1847](#) [H7225](#) [H3068](#) [H3374](#)

敬畏耶和華是知识的开端；愚妄人藐视智慧和训诲。

שָׁמַע בְּנִי מוֹסֵר אָבִיךָ וְאַל־תַּטֵּשׁ תּוֹרַת אִמְךָ: 8
听 我的儿子 训诲 你的父亲 -和- 你抛弃 律法 你的母亲
[H0517](#) [H8451](#) [H5203](#) [H0408](#) [H0001](#) [H4148](#) [H8085](#)

我儿，要听你父亲的训诲，不可离弃你母亲的法则（或译：指教）；

וְכִי לֹוִית חֶן הֵם לְרֵאשִׁיךָ וְעֲנָקִים לְגֵרְוֹתֶיךָ: 9
因为 花环 恩典 它们 -和你的头 -和项链 向你的脖子
[H1621](#) [H1992](#) [H2580](#) [H3880](#)

因为这要作你头上的华冠，你项上的金链。

בְּנֵי אִם- יִפְתּוּךָ חַטָּאִים אֶל- תִּבָּא: 10
我的儿子 若 引诱你 罪人 不 你答应
[H0014](#) [H0408](#) [H2400](#)

我儿，恶人若引诱你，你不可随从。

אִם- יֹאמְרוּ לָכֵה אֲתָנוּ נֶאֱרָבָה לָדָם נִצְפְּנָה לְנֶקֶי חָנָם: 11
他们说 来 与我们 我们埋伏 向血 我们潜伏 向无辜的人 白白地 若
[H2600](#) [H6845](#) [H1818](#) [H0693](#) [H0854](#) [H3212](#) [H0559](#)

他们若说：你与我们同去，我们要埋伏流人之血，要蹲伏害无罪之人；

נִבְלָעֵם כִּשְׂאוֹל חַיִּים וְתַמְיָמִים כִּנּוּרְדֵי בּוֹר: 12
我们吞 像阴间 活的 和完全的 像下到的人 坑
[H3381](#) [H8549](#) [H7585](#) [H1104](#)

我们好像阴间，把他们活活吞下；他们如同下坑的人，被我们囫囵吞了；

כָּל- תְּהוֹן יָקָר נִמְצָא נִמְלֵא בְּתֵינוּ שָׁלָל: 13
所有 财富 宝贵的 我们找到 我们充满 我们的家 掉物
[H7998](#) [H4390](#) [H4672](#) [H3368](#) [H1952](#) [H3605](#)

我们必得各样宝物，将所掳来的，装满房屋；

גִּוְרְלָךָ תִּפְּוֵל בְּתוֹכֵנוּ כִּיס אֶחָד יִהְיֶה לְכָלֵנוּ: 14
你的签 你扔 在我们中间 钱袋 一个 是 向我们所有人
[H3605](#) [H1961](#) [H0259](#) [H3599](#) [H8432](#) [H5307](#) [H1486](#)

你与我们大家同分，我们共用一个囊袋；

בְּנֵי אֶל- תֵּלֶךְ בְּדַרְךְ אֲתָם מְנַע רַגְלֶךָ מִנְתֵיבָתָם: 15
我的儿子 不 你走 在道路中 与他们 抑制 你的脚 从他们的路径
[H7272](#) [H4513](#) [H0854](#) [H1870](#) [H3212](#) [H0408](#)

我儿，不要与他们同行一道，禁止你脚走他们的路。

כִּי רַגְלֵיהֶם לָרַע יָרוּצוּ וַיִּמְהָרוּ לְשִׁפְדֵי- דָם: 16
因为 他们的脚 向恶 他们跑 和他们急 向流 血
[H1818](#) [H8210](#) [H7323](#) [H7272](#)

因为，他们的脚奔跑行恶；他们急速流人的血，

כִּי- חָנָם מִזְרָה הָרֶשֶׁת בְּעֵינַי כָּל- בְּעַל כָּנָף: 17
因为 白白地 撒网 那网 在眼中 所有 有主的 翅膀
[H3671](#) [H1167](#) [H3605](#) [H7568](#) [H2219](#) [H2600](#)

好像飞鸟，网罗设在眼前仍不躲避。

וְהֵם לָדָמָם יֵאָרְבוּ יִצְפְּנוּ לְנַפְשָׁתָם: 18
和他们 向他们的血 他们埋伏 他们埋伏 向他们的灵魂
[H5315](#) [H6845](#) [H0693](#) [H1818](#) [H1992](#)

这些人埋伏，是为自流己血；蹲伏，是为自害己命。

כֵּן אֲרָחוֹת כָּל- בָּצַע בָּצַע אֶת- נַפְשׁוֹ בְּעַלְיוֹ יִקַּח: 19
如此 道路 所有 贪婪 贪婪的人 贪婪的人 灵魂 它夺取 段落标记
[H3947](#) [H1167](#) [H5315](#) [H0853](#) [H1215](#) [H1214](#) [H3605](#) [H0734](#)

凡贪恋财利的，所行之路都是如此；这贪恋之心乃夺去得财者之命。

חִכְמוֹת בְּחוּץ קוֹלָהּ: תִּתֵּן בְּרַחֲבוֹת תִּרְנָה 20
智慧 它发出 -在广场中 它呼喊
H2351 H2454 H5414 H7339

智慧在街市上呼喊，在宽阔处发声，

בְּרֹאשׁ הַמַּיּוֹת תִּקְרָא בְּפִתְחֵי שְׁעָרִים בְּעִיר אִמְרֵיהָ תֹאמֶר: 21
-在顶上 它呼叫 喉咽的 -在城中 门 -在入口中 它在说
H1993 H7121 H6607 H8179 H0561 H0559

在热闹街头喊叫，在城门口，在城中发出言语，

עַד- וּמַתַּי פְּתִים תֵּאדָבוּ פְתִי וְלִצִּים לְצוֹן חֲמָדוֹ לָהֶם וְכַסִּיִּים 22
-到何时 何时 你们喜爱 愚昧 -和嘲笑的人 嘲笑 渴望 -向他们 -和愚昂人
H5704 H4970 H0157 H3887 H3944 H1992 H3684
יְשָׁנְאוּ- דַעַת: 1847 1813
恨恶 知识

说：你们愚昧人喜爱愚昧，褻慢人喜欢褻慢，愚顽人恨恶知识，要到几时呢？

תְּשׁוּבוּ לְתוֹכַחְתִּי הִנֵּה אֲבִיעָה לָכֶם רוּחִי אוֹדִיעָה דְבָרֵי אֲתֶכֶם: 23
你们归回 -向我的责备 看 我涌出 -向你们 我的灵 我告诉 我的话 -你们
H7725 H2009 H5042 H7307 H3045 H1697 H0853

你们当因我的责备回转；我要将我的灵浇灌你们，将我的话指示你们。

יֵעַן קָרָאתִי וְתִמְאָנוּ נָטִיתִי וְיָדִי וְאִין מִקְשִׁיב: 24
我呼叫 -和你们拒绝 我伸出 我的手 -和没有 留意的人
H3282 H7121 H3985 H5186 H3027 H0369 H7181

我呼唤，你们不肯听从；我伸手，无人理会；

וְתִפְרְעוּ כָל- עֲצָתִי וְתוֹכַחְתִּי לֹא אֲבִיתֶם: 25
-和你们忽视 我的胜策 所有 -和我的责备 你们愿意
H3605 H6098 H3808 H0014

反轻弃我一切的劝戒，不肯受我的责备。

גַּם- אֲנִי בְּאִיְדֵיכֶם אֲשַׁחֵק אֲלַעַנְי בָּבֶל פַּחַדְכֶם: 26
也 我 -在你们的灾难中 我嘲笑 我嘲笑 -在来 你们的恐惧
H1571 H0589 H0343 H7832 H3932 H0935 H6343

你们遭灾难，我就发笑；惊恐临到你们，我必嗤笑。

בָּבֶל [כְּשֹׂאוֹה] כְּשֹׂאָה פַחַדְכֶם וְאִיְדֵיכֶם כְּסוּפָה יֵאָתֶה בָּבֶל עָלֵיכֶם צָרָה 27
-在来 像暴风 像暴风 你们的恐惧 -和你们的灾难 像风暴 来 在你们上 患难
H0935 H7584 H6343 H0343 H0857 H0935
וְצִיָּקָה: 1813
-和窘迫

惊恐临到你们，好像狂风；灾难来到，如同暴风；急难痛苦临到你们身上。

אָז יִקְרָאוּנִי וְלֹא אֶעֱנֶה יִשְׁחַרְנֵנִי וְלֹא יִמְצְאוּנִי: 28
那时 他们呼叫我 -和不 我回答 -和不 他们寻找我 他们找到我
H7121 H3808 H7836 H3808 H4672

那时，你们必呼求我，我却不答应，急切地寻找我，却寻不见。

29
תַּחַת כִּי־ שָׂנְאוּ דַעַת וַיִּרְאוּ יְהוָה לֹא בָחָרוּ:
因为 他们恨恶 知识 -和敬畏 耶和華 不 他们选择
H8478 H8130 H1847 H3374 H3068 H3808 H0977

因为，你们恨恶知识，不喜爱敬畏耶和華，

30
לֹא־ אָבוּ לַעֲצָתִי כָּל־ נֹאצְוּ תוֹכַחְתִּי:
不 他们愿意 向我的计谋 所有 他们藐视 我的责备
H3808 H0014 H6098 H5006 H3605

不听我的劝戒，藐视我一切的责备，

31
וַיֹּאכְלוּ מִפְּרֵי דַרְכָּם וּמִזְעֻצוֹתֵיהֶם יִשְׂבְּעוּ:
-和他们吃 他们的道路 和-从他们的计谋 他们饱足
H0398 H6529 H1870 H4156 H7646

所以必吃自结的果子，充满自设的计谋。

32
כִּי מְשׁוּבֵת פְּתִימִים תַּהַרְגֵם וְשִׁלּוֹת כְּסִילִים תִּאבְּדֵם:
因为 背道 愚昧人 杀死他们 和安逸 愚昂人 毁灭他们
H4878 H2026 H7962 H3684 H0006

愚昧人背道，必杀己身；愚顽人安逸，必害己命。

33
וְשָׁמַעַ לִי יִשְׁכֹּן בְּטַח וְשִׂאֲנוּ מִפְּחָד רָעָה:
-和听从的人 住 安全 和-从恐惧 祸患 段落标记
H8085 H7931 H0983 H7599 H6343

惟有听从我的，必安然居住，得享安静，不怕灾祸。